

กรุณาช่วย...



Mercy Housing

Thai

บทนำ และกิตติกรรมประกาศ

ส่วนหนึ่งของการเป็นผู้เช่าที่ดี คือการแจ้งให้ ผู้จัดการทรัพย์สินเข้าใจอย่างถูกต้องเกี่ยวกับสิ่งที่ต้องการซ่อมแซม ในท่านองเดียวกัน ส่วนหนึ่งของ การเป็นเจ้าของบ้านเช่าที่ดี คือมีความเข้าใจว่า ผู้เช่าขอให้ซ่อมแซมสิ่งใด โปรแกรมที่อยู่อาศัยเพื่อผู้ลี้ภัย (Refugee Housing Program) ได้ออกแบบคู่มือซ่อมแซมบ้านพร้อมภาพประกอบนี้ขึ้น เพื่อช่วยให้ผู้ลี้ภัย และผู้เช่าอื่นๆที่ไม่ชำนาญภาษาอังกฤษสามารถแจ้งให้ผู้จัดการทรัพย์สินทราบเกี่ยวกับสิ่งที่ ขอให้ช่วยซ่อมแซม

เรามีความตั้งใจที่จะเสนอคู่มือซ่อมแซมนี้แก่ผู้ จัดบริการที่ดำเนินงานให้แก่ผู้อพยพ นอกไปจากการมอบคู่มือดังกล่าวให้แก่หน่วยงานช่วยผู้ลี้ภัยตั้ง หลักแหล่งในประเทศที่สาม สมาคมความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และองค์กรบริการอื่นๆแล้ว เรายังหวัง ที่จะเสนอคู่มือนี้ให้แก่บรรดาผู้จัดการทรัพย์สินอีกด้วย

คู่มือเล่มนี้ เป็นคู่มือที่สามารถดาวน์โหลดได้โดยไป ต้องเสียค่าใช้จ่าย จาก www.refugeehouse.org โดยการคลิกที่แท็บทรัพยากร (Resources) และไป ที่ส่วนสิ่งพิมพ์ (Publications)

ผู้ร่วมงานสำคัญในโครงการนี้คือ Carol Kimball, จิตรกร; Scott Robbins, ผู้จัดการโปรแกรมที่อยู่อาศัยเพื่อผู้ลี้ภัย; David Still, หัวหน้าฝ่ายซ่อม บำรุงของบริษัท Mercy Housing; Jennifer Gueddiche, ผู้อำนวยการโปรแกรมศูนย์ชุมชนชาว แอฟริกา (African Community Center); และ Joseph Thompson, ผู้อำนวยการประจำภูมิภาค ฝ่ายปฏิบัติการทรัพย์สิน ของบริษัท Mercy Housing เราขอขอบคุณเป็นอย่างยิ่งต่อบริการแปลที่ Interpreter Network แห่ง Colorado of Spring Institute จัดเสนอให้ ตลอดจนความช่วยเหลือจาก คุณ Rasulo Rasulo ในการแปลคู่มือนี้เป็นภาษา Maay Maay จนเสร็จสมบูรณ์

หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับโปรแกรม ที่อยู่อาศัยเพื่อผู้ลี้ภัย กรุณาติดต่อบริษัท Mercy Housing, Inc., 1999 Broadway, Suite 1000, Denver, CO 80202 โทรศัพท์ 303-830-3300

เอกสารฉบับนี้เป็นผลงานของฝ่ายความช่วยเหลือด้านเทคนิค ในโครงการบริการที่อยู่อาศัยเพื่อผู้ลี้ภัย (Refugee Housing Services project) ทุนอุดหนุนหมายเลข 90RB0015 โดยที่บริษัท Mercy Housing, Inc. ได้รับทุนดังกล่าวจากสำนักงานช่วยเหลือผู้ลี้ภัยตั้งหลักแหล่งในประเทศที่สาม (Office of Refugee Resettlement หรือORR) ในสังกัดกระทรวงสุขภาพและบริการเพื่อมนุษย์ แห่งสหรัฐฯ (U.S. department of Health and Human Services) ความคิดเห็นต่างๆในเอกสารฉบับนี้ไม่จำเป็นต้องสะท้อนให้เห็นถึงที่สนะของ ORR



Mercy Housing

รายงานทันที



Sparks

ประกายไฟ
โทร 911



Smoke

ควัน
โทร 911



Fire

ไฟไหม้
โทร 911

โทรเรียกผู้จัดการอพาร์ทเมนต์ของคุณ!

โทร _____



Leak

รั่ว

Water stain

คราบน้ำ



Water stain
คราบน้ำ



Won't Work
ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน



Pests
สัตว์รบกวน

Mold
รา



Leak
รั่ว



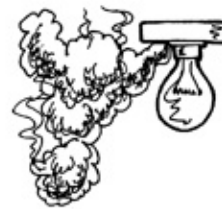
Too cold
เย็นเกินไป



Too hot
ร้อนเกินไป



Sparks
ประกายไฟ
โทร 911



Smoke
ควัน
โทร 911



Fire
ไฟไหม้
โทร 911

Dirty
สกปรก



Ice
น้ำแข็ง



Broken
Wire
สายไฟขาด
โทร 911

Snow
หิมะ



Ice
น้ำแข็ง

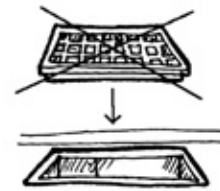


Bad smell
กลิ่นเหม็น



Noisy
เสียงดัง

Missing
หายไป



Broken
แตกชำรุด



Stain
คราบ



Hole
รู

คำขอ
ให้ช่วยซ่อม

ชื่อผู้อยู่อาศัย _____

Maintenance Request #: _____

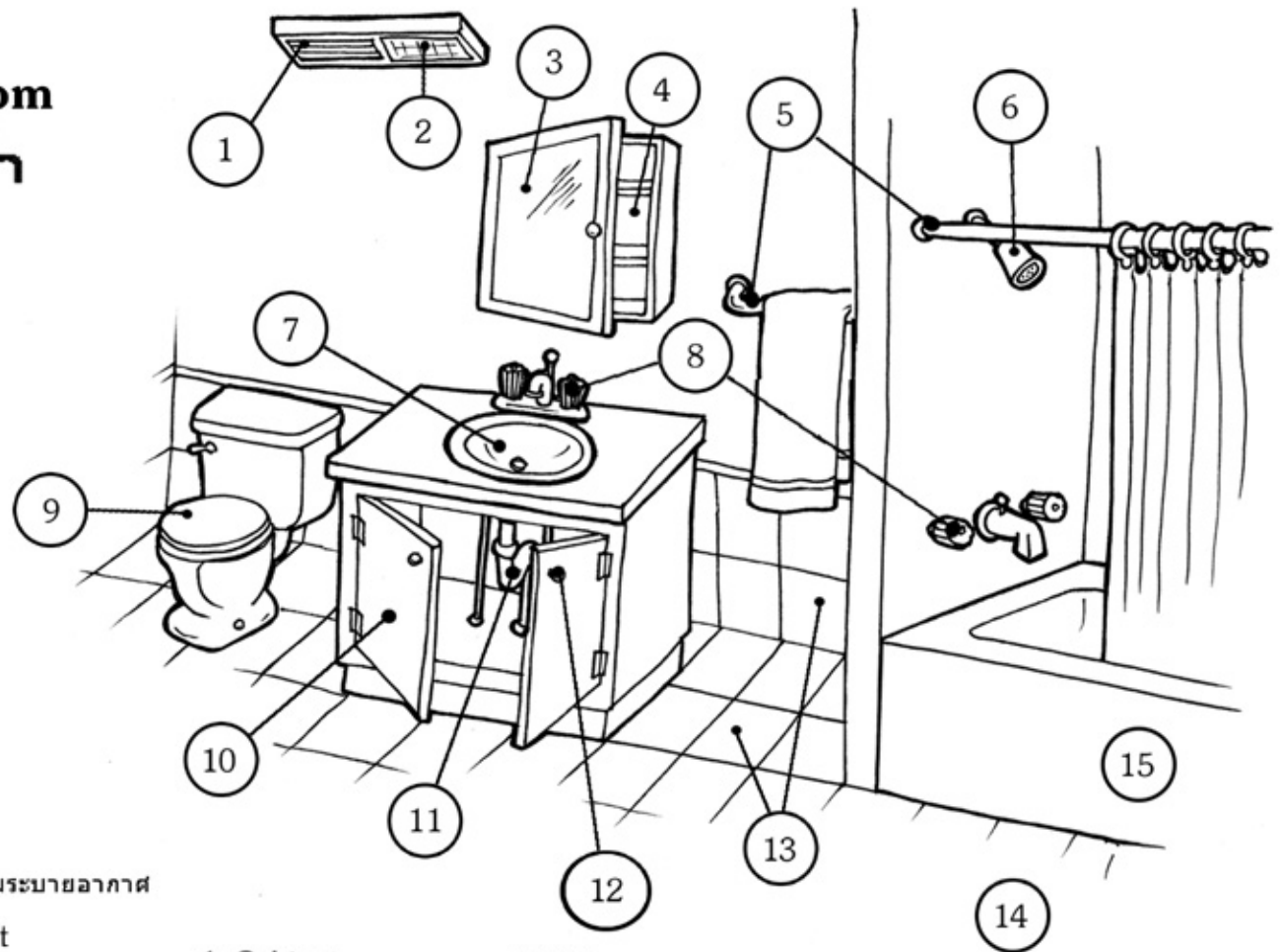
วันที่ _____ ห้อง _____ โทรศัพท์ _____

Thai

Bathroom

ห้องน้ำ

Bad smell
กลิ่นเหม็น
Broken
แตกชำรุด
Dirty
สกปรก
Hole
รู
Leak
รั่ว
Missing
หายไป
Mold
รา
Noisy
เสียงดัง
Stain
คราบ
Water stain
คราบน้ำ
Won't work
ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน



1 Fan
พัดลมระบายอากาศ

2 Light
ดวงไฟ, ไฟเพดาน

3 Mirror
กระจก

4 Cabinet
ตู้เก็บของ

5 Rod
ราวแขวน

6 Shower
ฝักบัวอาบน้ำ

7 Sink
อ่างล้างหน้า

8 Faucet
ก๊อกน้ำ

9 Toilet
ชักโครก

10 Door
ประตู

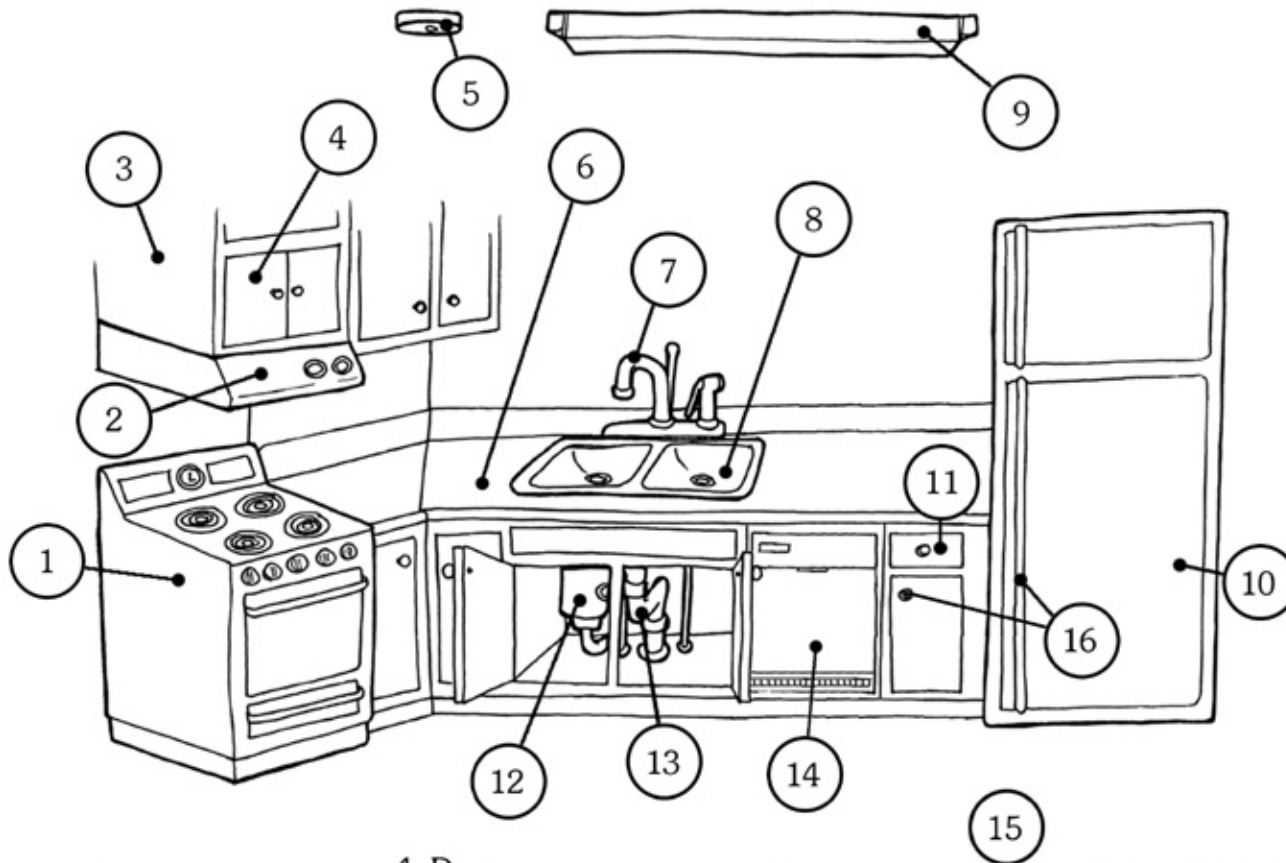
11 Pipe
ท่อน้ำ

12 Handle
ที่จับ

13 Tile
แผ่นกระเบื้อง

14 Floor
พื้น

15 Tub
อ่างอาบน้ำ



Kitchen ครัว

Bad smell
กลิ่นเหม็น
Broken
แตกชำรุด
Dirty
สกปรก
Hole
รู

Leak
รั่ว
Missing
หายไป
Mold
รา
Noisy
เสียงดัง
Stain
คราบ
Water stain
คราบน้ำ
Won't work
ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน

1 Stove
เตา

2 Exhaust fan
เครื่องดูดควัน

3 Cabinet
ตู้เก็บของ

4 Door
ประตู
5 Smoke alarm
เครื่องเตือนไฟไหม้

6 Countertop
เคาน์เตอร์ท็อป

7 Faucet
ก๊อกน้ำ
8 Sink
อ่างล้างจาน

9 Light
ดวงไฟ, ไฟเพดาน

10 Refrigerator
ตู้เย็น

11 Drawer
ลิ้นชัก

12 Disposal
เครื่องกำจัดขยะ

13 Pipe
ท่อน้ำ

14 Dishwasher
เครื่องล้างจาน

15 Floor
พื้น

16 Handle
ที่จับ

คำขอ
ให้ช่วยซ่อม

ชื่อผู้อยู่อาศัย _____

Maintenance Request #:

วันที่ _____ ห้อง _____ โทรศัพท์ _____

Thai

Utilities

ห้องอรรถประโยชน์,
ห้องซักล้าง

Bad smell

กลิ่นเหม็น

Broken

แตกชำรุด

Dirty

สกปรก

Hole

รู

Leak

รั่ว

Missing

หายไป

Mold

รา

Noisy

เสียงดัง

Stain

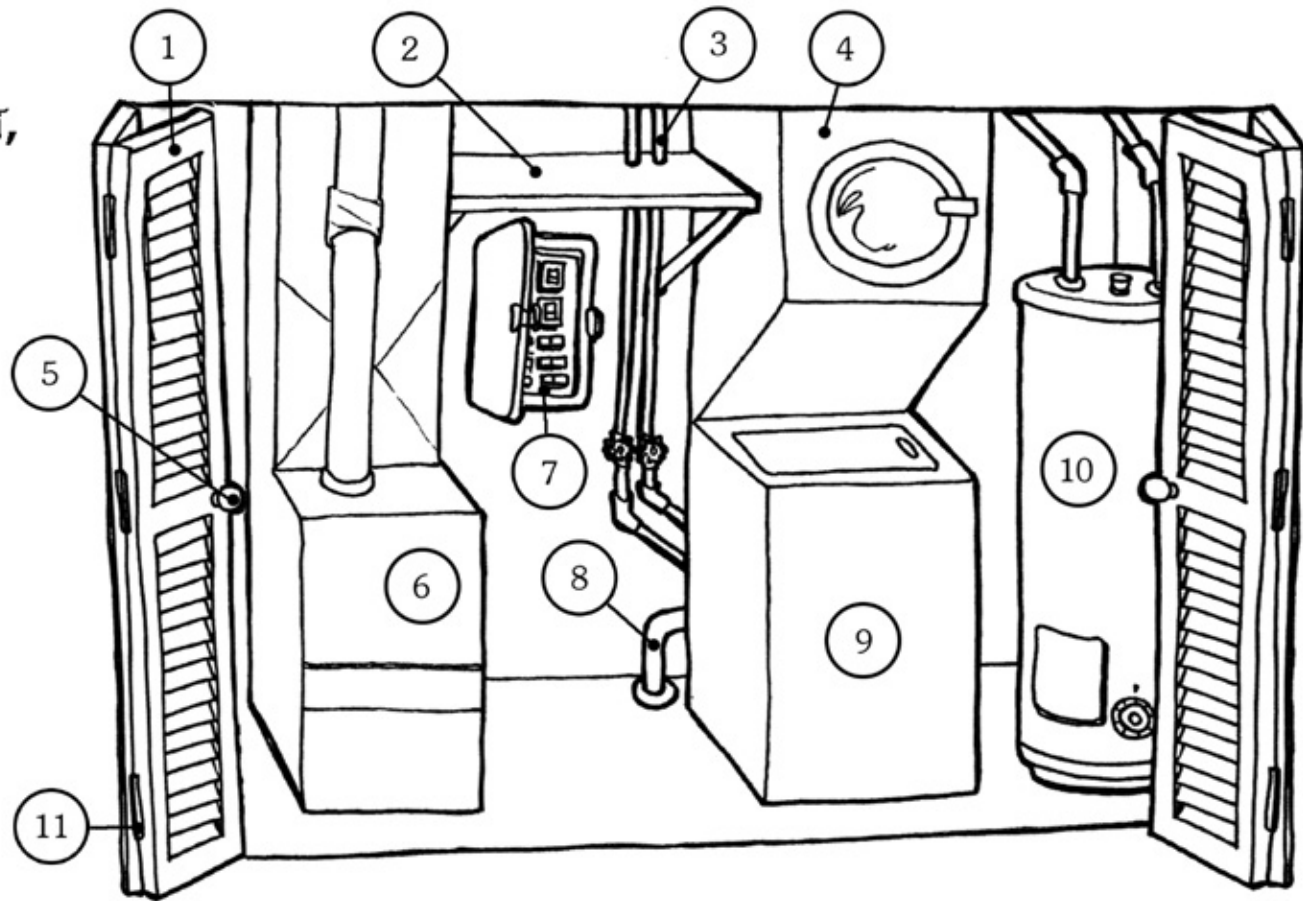
คราบ

Water stain

คราบน้ำ

Won't work

ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน



1 Door
ประตู

2 Shelf
ชั้นวางของ

3 Pipe
ท่อน้ำ

4 Dryer
เครื่องอบผ้า

5 Handle
ที่จับ

6 Heater
เครื่องทำความร้อน

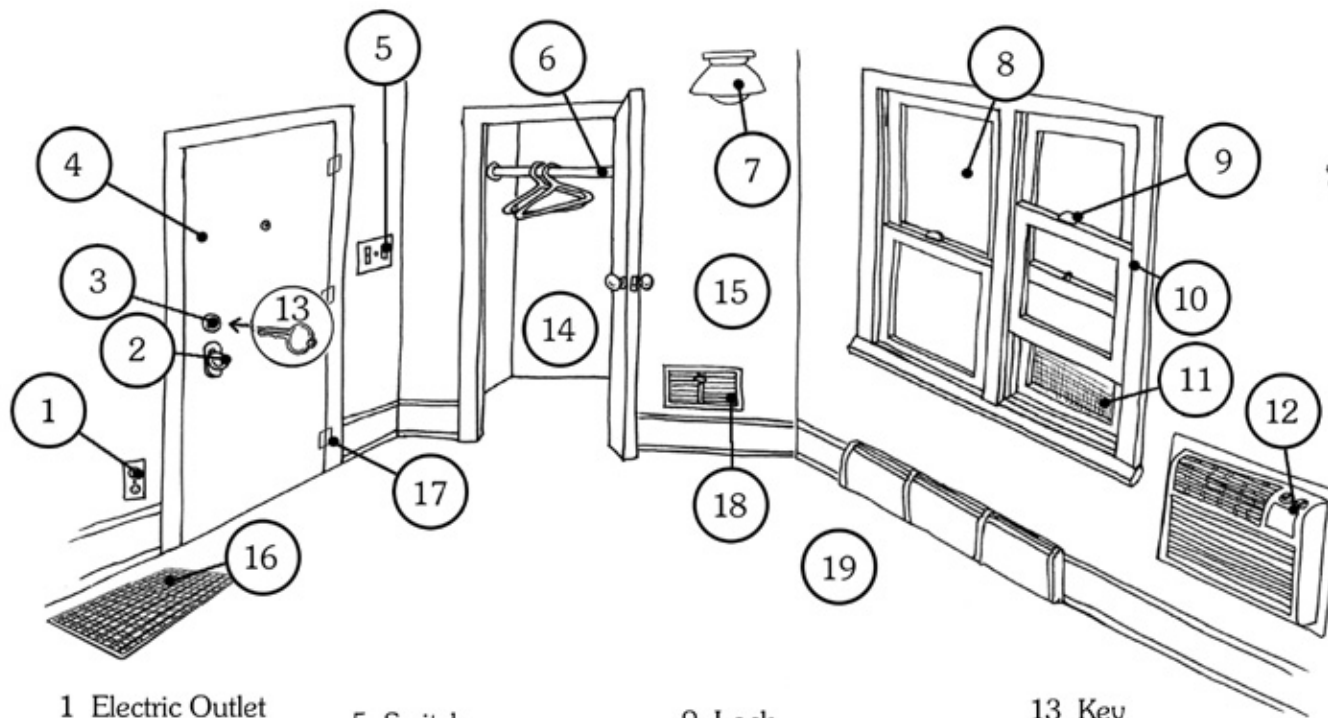
7 Electric Panel
แผงไฟฟ้า

8 Hose
ท่อน้ำทิ้ง

9 Washer
เครื่องซักผ้า

10 Water Heater
เครื่องทำน้ำร้อน

11 Hinge
บานพับ



Living Areas

บริเวณห้องนั่งเล่น

1 Electric Outlet เต้าเสียบปลั๊กไฟ	5 Switch สวิทช์	9 Lock ล็อก	13 Key กุญแจ	Leak รั่ว
2 Handle ที่จับ	6 Rod ราวแขวนเสื้อผ้า	10 Window หน้าต่าง	14 Closet ตู้เสื้อผ้า	Bad smell กลิ่นเหม็น
3 Lock ล็อก	7 Light ดวงไฟ, ไฟเพดาน	11 Screen มุ้งลวด	15 Wall ผนัง	Missing หายไป
4 Door ประตู	8 Glass กระจก	12 Heater/Cooler เครื่องทำความร้อน/ เครื่องปรับอากาศ	16 Grille ช่องลมระบายอากาศ	Broken แตกชำรุด
				Mold รา
				Dirty สกปรก
				Noisy เสียงดัง
				Hole รู
				Stain คราบ
				Water stain คราบน้ำ
				Won't work ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน
				17 Hinge บานพับ
				18 Grille ช่องลมระบายอากาศ
				19 Carpet/Floor พรมปูพื้น/พื้น

คำขอ

ให้ช่วยซ่อม

ชื่อผู้อยู่อาศัย _____

Maintenance Request #:

วันที่ _____ ห้อง _____ โทรศัพท์ _____

Thai

Common Areas บริเวณสาธารณะ

Bad smell

กลิ่นเหม็น

Broken

แตกชำรุด

Dirty

สกปรก

Hole

รู

Leak

รั่ว

Missing

หายไป

Mold

รา

Noisy

เสียงดัง

Stain

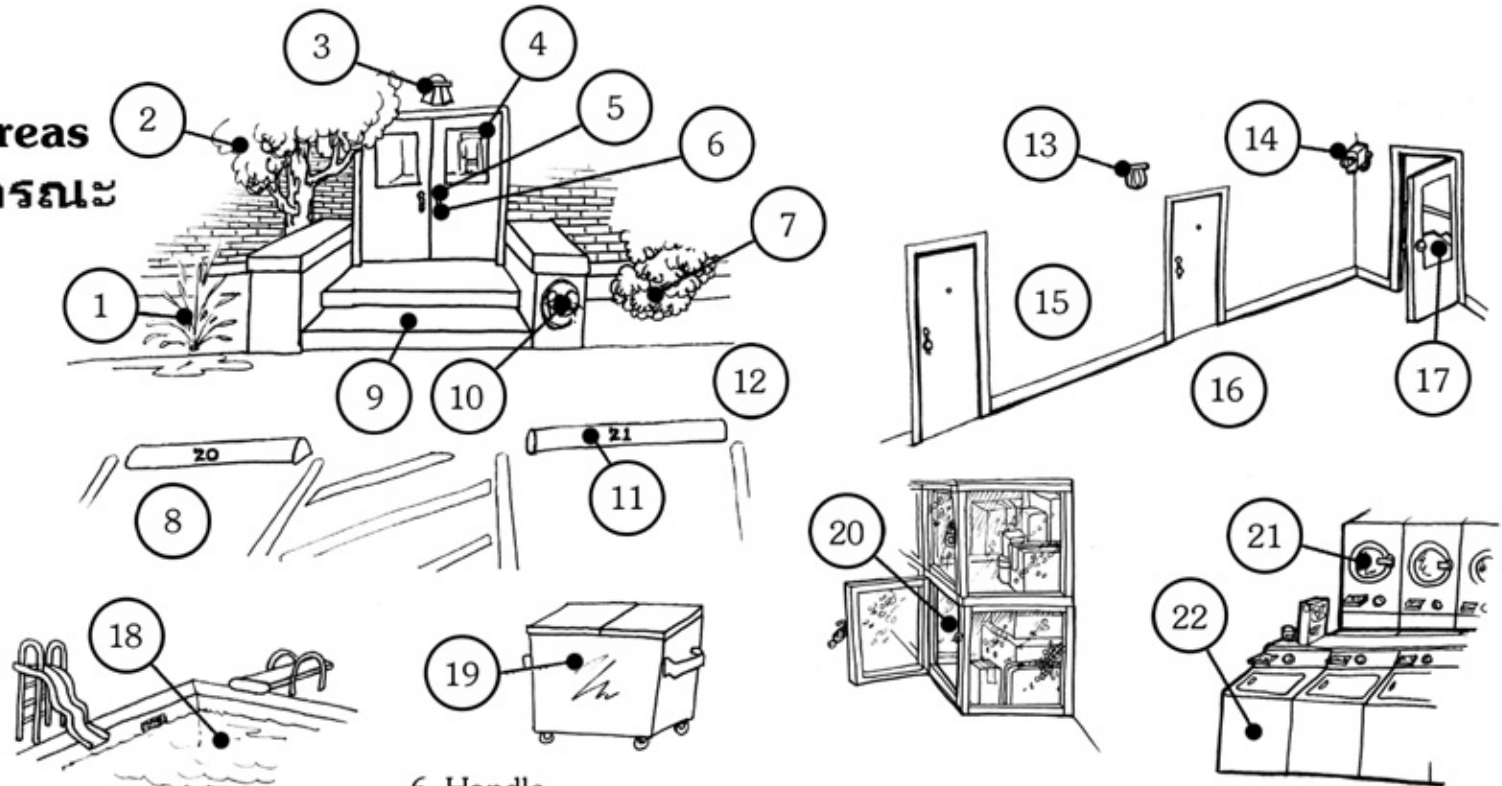
คราบ

Water stain

คราบน้ำ

Won't work

ใช้ไม่ได้, ไม่ทำงาน



1 Sprinkler

หัวฉีดน้ำอัตโนมัติ

2 Tree

ต้นไม้

3 Light

ดวงไฟ

4 Door

ประตู

5 Lock

ล็อก

6 Handle

ที่จับ

7 Plants

ไม้ปลูกไม้ประดับ

8 Pavement

ทางลาด

9 Stair

บันได

10 Graffiti

ภาพวาด

11 Parking dividers

แนวแบ่งที่จอดรถ

12 Sidewalk

ทางเดินเท้า

13 Light

ดวงไฟ

14 Security camera

กล้องนินรภัย

15 Hallway

ทางเดินในอาคาร

16 Carpet

พรมปูพื้น

17 Stair

บันได

18 Swimming pool

สระว่ายน้ำ

19 Dumpster

ที่ทิ้งขยะ

20 Storage Unit

ตู้เก็บของ

21 Dryer

เครื่องอบผ้า

22 Washer

เครื่องซักผ้า